

**ИВАН ГОЛУБНИЧИЙ**

\* \* \*

И със бунтарската си градска твърд,  
и с аромата на полята.  
И зрееща във всяко тяло смърт,  
и свежи рози по земята.

И срещи в по-далечните ъгли,  
в захвърлени от нас пространства,  
пияни там, но с грейнали очи,  
сънуваме дни млади, тайнства.

И есенен все още сънен вятър,  
залутан някъде е също там,  
полусъборен храм стърчи в полята –  
забравен, като че ли, хорски срам.

И на стената, тук – старинен кръст –  
светлата чистота!  
Бял ангел тихичко е сложил пръст  
на жадната уста.

И звучни думи, и тревога, и молба –  
не зная сам, защо.  
И неразбрана, странна  
– моята съдба –  
и още нещо, но какво...

\* \* \*

Днес страшно мътни са огледалата  
и се присмиват стенните портрети.  
И колко много прах  
върху предметите,  
тежи пак зад прозореца мъглата.

Не е уютно пред домашната камина  
и нещо непонятно става в моя дом.  
Мълчи часовникът.  
Свещта догаря в тон –  
тя в сълзи е, сам аз съм тук – отминал...

И пустош от ъглите все намира,  
и ме оглежда с явно скрита злоба.  
Не мисли ли да ме натика в гроба?  
От ужаси навярно не разбира...

Зората хладна е с кръвта, изтекла,  
но пред очите ми дори не светна.

\* \* \*

Дочакахме чудесни времена.  
Бе светъл дом и винаги стоеше  
на масата бутилката с вино –  
и весело с приятели ни беше...

На много съм забравил имената,  
домът е празен, тъжно е навред.  
И страшна е на другите съдбата –  
да шепна в глуха нощ – за кой, привет?

Какво се случи със любимата страна?  
Кажми ми, Боже, имам ли и аз вина?  
Съвет ми дай и кръст ще нося аз!  
И мрак, и жалост черна е стената,  
от пустошта наднича Сатаната.  
И нокти пак гриза, но съм и страж!



\* \* \*

Път към високи цели  
или просто път –  
до смърт, а оттам – до кръста!  
И става страшно да  
нагазя в чуждия кът,  
който не ми е по ръста!

Мъчително все още моля Бога в стих.  
И пак не проумявам –  
дали е страх от Него или просто страх,  
сам ли аз все оставам?

Обичам, както и смъртта те обича –  
мечта несъвместима!  
Да не те оскърбявам се заричам –  
ти си непостижима!

В горещите нощи някога, като грях,  
бяга съня ми, не диша и мойта гръд.  
От Бога страх ли е,  
може би – просто страх?  
Път към високи цели или просто път?

\* \* \*

И ще дойдат златни времена,  
и ще поникнат други семена.  
Реколтата ще е богата,  
пълна и душата ни, крилата!  
Благодарен, справедлив живот –  
ръждата скрива всеки нож, хомот.  
Защо се ля човешката ни кръв –  
за грехове, пари, любов и стръв!...  
Народи, не жадуващи за мъст,  
коленичат пред свещения ни кръст.  
Стъпкан от безумците закон  
ще вдигнат от праха на светъл трон...  
И ще гръмнат други времена,  
ще бъдат златни, вечни при това.  
Ще гледаме напред – за векове  
в тържеството на осмени стихове.  
Книгата са стъпкали простаци,  
невежи и завиждащи „юнаци“.  
Защо да си оплакваме съдбата,  
щом обратно ни вървят нещата?

\* \* \*

Той бързал да се моли с вдъхновение,  
самозабравен шепнел: „Боже, мой!...“  
Сам вярвал в своите стихотворения  
и във умирация дневен зной.

Обичал много вечерната тишина,  
лъча на мистичните огньове.  
И жадно пиел той за жалката страна,  
за пропадналите синове, основи...

Мечтал и за блестящата метафора,  
и гръмогласна до небето слава,  
но го намерили,  
умрял на пътя, хората,  
до кръчма върху отлежала плява...

Превод от руски език:  
**ВЕСЕЛИН ГЕОРГИЕВ**

**НИКОЛАЙ БУХАРИНОВ**

**УСОЛЕ**

Пея аз за теб , Усоле,  
песента на руската душа.  
Необятните простори  
ме изпълват с тишина.

Подарявам ти, Усоле,  
всеки миг и всеки ден,  
че Уралските простори  
мойта гръд държат във плен.

Аз живея с теб, Усоле,  
корените ми растат все тук,  
тук дъхти на хляб – със сол е,  
по душа ми е такъв уют.

Давам ти на теб, Усоле,  
златен ключ на щастието, аз,  
и на сватбена трапеза  
ще седя в крилат екстаз.

Ще ти кажа аз, Усоле –  
вечна тайна пазя аз,  
своята житейска роля  
изиграх от теб в захлас.

Аз ще дойда в теб, Усоле,  
много имам да разкажа –  
неизказаната болка  
чакам дълго аз да смажа.



**РАПСОДИЯ**

Шуми Уралската тайга  
с лирическата си нагласа,  
ливада с дъх на висина  
в мен утрото и днес донася.

Отивам към реката аз  
с пътечката една, направо.  
Блести роса навред, в захлас  
очите радват се изцяло.

Приятелите ми пернати  
сред клоните цвръчат и пеят,  
аз на солистите крилати  
пригласям, те извиват трели.

А на крайбрежната ливада  
тревата млада е, висока,  
в сърцето на брега разтяга  
душата чувството дълбоко.

Цъфтят красивите цветя  
сред пътищата черноземни,  
край прашни храсти, край нивя  
с живот и строг, и мил навярно.

Приседна ли на този бряг,  
погледна ли аз към небето,  
пасе ли стадо облаци там пак –  
душата пее, слънце в мене свети.

И нейната неведома тъга  
ще скрия някъде аз в своя поглед,  
Русия, моя родна синева,  
светът ти със цъфтене все затрогва.

30.06.2002 г.

\* \* \*

Звънчетата на руските полета  
в сърцето ми с любов са влезли.  
Пак славеят оглася ширинето –  
в дъх земен, радост се загнездва.

За моя дом аз пея тази песен,  
строя го днес под родни небеса.  
И ще живеем заедно на есен  
единствено под Бога на света.

В простора шумен, зад реката тиха  
цъфтят тъй много, радват ни цветя  
и да ги вземем в длани е прилика –  
загадъчна е тази красота.

Вървя аз тук, усмихвам се и пея,  
след мене поникват и градини,  
всички ябълки като в рая греят –  
светлините им звездни, рубинни.

Самата звезда гори в небесата,  
трепти там две хиляди години.

Вървя по зеления гръб на тревата,  
а дишам космични лъчи, сини.

08.08.2007 г.

Превод от руски език:  
**СТ. ПЕНЕВ**

30.05.2002 г.